

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

convocation

L'Assemblée générale ordinaire du personnel
aura lieu :

MERCREDI 20 MAI 1981 à 16h00

dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

ORDINARY GENERAL MEETING

notice

The Annual General Meeting of the Staff Association will be held on :

WEDNESDAY 20 MAY 1981 at 4 p.m.

in the Main Auditorium.

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Election du Président de séance.
2. Approbation de l'Ordre du jour provisoire.
3. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 9.5.1980.
4. Election pour l'exercice 1981/1982 :
 - . des Scrutateurs de l'Association du Personnel
 - . des vérificateurs aux comptes de l'Association
 - . des Membres de la Commission du Fonds d'Entraide.
5. Rapport annuel des activités du Conseil du Personnel 1980/1981.
6. Rapport financier et rapport des Vérificateurs aux Comptes pour l'exercice 1980/1981.
7. Proposition du taux de cotisation pour l'exercice 1981/1982.
8. Projet de Budget pour l'exercice 1981/1982.
9. Composition des Groupes électoraux pour l'exercice 1981/1982.
10. Propositions de Modifications à apporter aux Statuts de l'Association du Personnel.

DRAFT AGENDA

1. Election of the Chairman of the Meeting.
2. Adoption of the agenda.
3. Approval of the draft minutes of the Ordinary General Meeting held on 9 May 1980.
4. Elections for 1981/1982 :
 - . Staff Association Polling Officers
 - . Board of Auditors
 - . Members of the Board of the Mutual Aid Fund.
5. Annual report of the Staff Council for 1980/1981.
6. Financial report and Auditors' report for 1980/1981.
7. Proposed Subscription rate for 1981/1982.
8. Draft Budget for 1981/1982.
9. Composition of electoral Groups for 1981/1982.
10. Proposed Amendments to the Statutes of the Association.

Point 10. de l'Ordre du jour provisoire.

Le Conseil du Personnel soumettra, pour approbation, une version modifiée des Statuts de l'Association à l'Assemblée générale ordinaire du personnel du 20 mai 1981, afin de remplacer la version provisoire de 1980.

Un nombre limité de copies de la version française est maintenant disponible pour consultation au Secrétariat de l'Association et sur les panneaux d'affichage de l'Association du Personnel.

Les changements proposés concernent surtout :

- une amélioration de la représentation des associés non-rémunérés ;
- un assouplissement du règlement concernant la liaison des Groupes électoraux ;
- divers changements de procédure concernant, entre autres :

la suppression du quorum à l'Assemblée générale, la redéfinition du support minimum nécessaire pour certaines demandes, l'envoi des convocations, rapports, etc...

Tout commentaire, critique ou proposition de changement peut être envoyé à l'un des membres du Groupe de Travail sur les Statuts (L. HENNY, W. TEJESSY, W. ZAPF).

EXTRAIT DES CHANGEMENTS PRINCIPAUX

CHAPITRE II - MEMBRES

"Article 5

- (a) sont membres ordinaires de l'Association,
 - (i) les membres du personnel titulaires, le personnel de laboratoire, les boursiers, les attachés rémunérés, les professeurs invités et les apprentis ;
 - (ii) les attachés non-rémunérés, dont le contrat prévoit une durée d'au moins neuf mois et une présence au CERN de 80% à 100% du temps de travail ;
 - (iii) les attachés non-rémunérés non couverts par (ii), les stagiaires, les boursiers correspondants et itinérants.
- (b) A condition qu'ils en fassent la demande et la renouvellent périodiquement par écrit, sont membres extraordinaires :
 - (i) les pensionnés.

CHAPITRE IV - ASSEMBLEES GENERALES

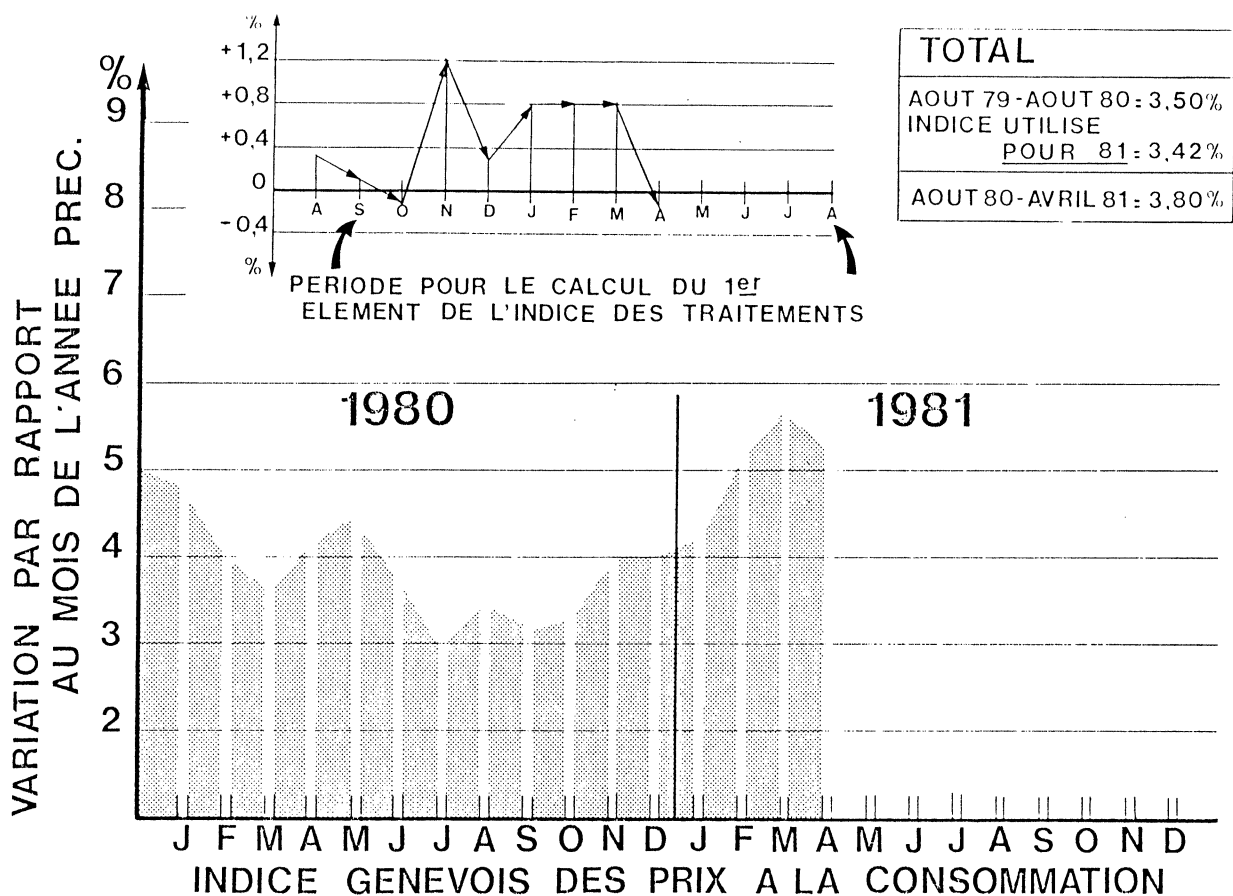
Article 10

- (a)
- (b) Les membres ordinaires prennent part au scrutin.
- (c) Pour des questions liées à un sujet que les Statut et Règlement du Personnel du CERN ne stipulent être applicable qu'à certaines catégories de membres du personnel, ces derniers seuls ont droit de vote à propos des questions précitées. Il appartient au Président de séance, sous le contrôle de l'Assemblée, d'appliquer cette disposition.

CHAPITRE V - CONSEIL

Article 16

- (a)...(b)...
- (c) Les membres ordinaires visés à l'Article 5(a)(i) sont répartis en 3 collèges :
- (d) Par dérogation à l'Article 16(c), si plusieurs groupes électoraux d'une même division désirent former un groupe commun, ils peuvent le faire en présentant une demande signée par au minimum 50% des électeurs de chacun de ces groupes à la Commission électorale. Le groupe commun est ainsi représenté au Conseil par autant de délégués qu'il y a de groupes électoraux réunis.
- (e) Les membres ordinaires visés à l'Article 5(a)(ii), forment un groupe électoral commun. Ils sont représentés au Conseil par trois délégués.
- (f) Les membres ordinaires visés à l'Article 5(a)(iii), qui s'inscrivent préalablement sur les listes électtorales, forment un groupe électoral commun. Ils sont représentés au Conseil par deux délégués.
- (g) Les membres extraordinaires sont représentés au Conseil par deux observateurs.
- (h)... "



L'évolution de l'indice des prix à la consommation calculé pour GENEVE par le Service Cantonal de Statistiques est l'un des éléments qui détermine l'indice d'adaptation des traitements, allocations et pensions.

S'agissant d'un paramètre dont l'évolution touche chaque membre du personnel, nous publierons régulièrement son évolution sous forme graphique.

Nous présentons 2 graphiques dont l'un montre :

- . l'évolution de l'indice par rapport au mois correspondant de l'année précédente ;
- et l'autre :
- . l'évolution de l'indice par rapport au mois précédent.

FLASH on PENSIONS 3/81

CORRIGENDUM

Please note that there was an error in the English version.

Point 3. final paragraph :

"- stated that for an initial adjustment of 7 points it would be unacceptable to request an additional contribution....."

Commission du Fonds d'Entraide

APPEL DE CANDIDATURES (URGENT)

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1980 sont démissionnaires.

Les personnes intéressées par l'activité du Fonds d'Entraide sont invitées à faire parvenir, dûment rempli et signé, le bulletin ci-dessous avant le 12 MAI 1981, au Secrétariat de l'Association du Personnel.

Nom.....

Prénom.....Div.....

Signature

Je désire présenter ma candidature à l'élection de la Commission du Fonds d'Entraide.

CLUBS

RUGBY CLUB

Résultats

Samedi 2 mai, le CERN a perdu contre ANNEMASSE 32 à 14. Match joué dans le meilleur esprit et très animé.

Dimanche 3 mai, l'Ecole de rugby participait au Tournoi International d'Yverdon.

- . les Poussins se classaient 1er sur 10, battant en finale Besançon ;
- . les Benjamins également 1er sur 3, battant en finale toujours Besançon ;
- . les Minimes finissaient 4ème sur 12, sans avoir perdu de match, écartés de la finale au nombre d'essais.

Bravo les jeunes, bravo les entraîneurs.

Prochains matches

Samedi 9 mai 1981, CERN II se déplacera à Lausanne contre le L.U.C.
Départ du CERN à 11h30.

Ecole de Rugby : dimanche 10 mai 1981, Poussins, Benjamins, Minimes, déplacement au Tournoi de NYON.
Départ du terrain CERN à 13h.

CLUB DE PETANQUE

VENDREDI 8 MAI 1981

Concours Doublettes Formées (3 parties)

Inscriptions dès 19h.

GAMES CLUB - DARTS SECTION

The new Committee as elected at the Ordinary General Meeting on 28th April 1981, are :

- . President : PARNHAM Jill
- . Secretary : BURGESS Bill
- . Treasurer : BURNS Mike
- . Members : BUKSH Pauline
BURGESS Myra
CAMERON Willie
DELPECH Claude
PARNHAM Kevin
WILLIAMS Margaret

The club has had another successful season, notable achievements being: CERN TVT'S coming 1st. in the Geneva "A" division, D.Taylor winning the Geneva Singles competition, M. Williams and D. Taylor winning the CERN Mixed Doubles competition, and C. Eaton and D. Taylor taking 2nd. place in the Rothman's Mixed Doubles competition, (Dave now buys "Brasso" in bulk).

The 1st. round matches of the Ladie's Singles competition were held on May 6th./7th., the second round will be held on May 13th./14th., with the semi-finals and finals taking place on May 21st.- also a club social evening - all matches being played at the Café de la Place, Meyrin. Come along and give your support.

CRICKET CLUB

Despite the cold and wet weather of the last ten days or so, the 1981 season for the CERN Cricket Club started as scheduled on Sunday, May 3 with a practice match among club members at the SPS pitch.

Scores : C. Carter's XI 101 for 9 declared,
Q. Shafi's XI 102 for 8.
Shafi's XI won by 2 wickets.

This match was unaffected by the weather, and was a successful workout in preparation for more serious business, starting with the fixtures against Geneva C.C. on May 10 at the Stade de Richemond. This is followed by an away match on May 16 against Basel C.C.

Net practice is held every Thursday at 17.30 at the SPS pitch. Further information on cricket is available from W. Blair (4473), C. Carter (3818), P. Howe (2959) or B. Pattison (2923).

PHOTO CLUB

Les membres du Club qui aimeraient un casier pour entreposer leur matériel peuvent en faire la demande auprès de Bernard GORET/EF-tél.3934.

Nous vous rappelons la soirée du 13 mai 1981 où vous pourrez assister à la projection des diapositives de notre collègue Alain LASSERRE.